



Câ

En español: Casa de

[*sustantivo femenino*]



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

Prácticamente sólo se usa ya formando parte de las preposiciones **encá** (en casa de...) y **ancá** (a casa de...), aunque también lo encontramos usado con otras preposiciones, como **por câ** (por la casa de...), y en ese caso lo escribimos separado.

"De casa de" suele decirse **d'encá** o **d'ancá** (*Vengo d'ancá Carmen*), pero también es posible a veces oír de **câ** (*Vengo de câ Carmen*). "Para casa de" es simple **p'ancá**. "Desde casa de" es **desd'encá**. "Hasta casa de" es **hast'ancá**. "Por casa de" es **por encá/ancá**. "Entre la casa de... y" se suele decir tal cual, aunque se puede decir **entr'encá/ancá** o solamente **entre câ**. El resto de preposiciones, "bajo/tras/hacia/sobre la casa de", usan **casa** (hacia la casa de, tras la casa de, etc.). Las locuciones formadas con **de** (detrás de, delante de, cerca de, etc) dicen **d'encá/d'ancá** (*Está delante d'ancá tu prima*).

Ver: [Ancá](#), [Ca](#), [Encá](#)

- Anda, pásate por câ Vigilio y dile que esta mañana nô me vaga de dil, que ya me paso a la tarde si pueo.
- Pos esa vivía por ahí por câ tu madre, así que la ties que conocel.
- S'han compraou una casa p'allí entre câ Vigilio y la casa de tia Goya.
- Mi hermana nô está, está ancá la tia Pepa, nô sé si habrá llegao entavía.
- —¿Ande vas tan depriesa? —Via'ncá la madre'l alcarde.
- Ahí he dejao a tu Vidal encá la tía Juaquina, qu'izque queriâ compral aceite o nô sé qué, hijita.

Comentarios:

Câ (equivalente a *casa*) es palabra tónica y lleva acento para diferenciarse de la palabra átona **ca** (equivalente a *cada*).

Hoy decimos "*está encá mi nuera*", donde **encá** es una preposición de lugar. Pero antes de eso se decía "*está en câ de mi nuera*", y ahí **câ** funcionaba aún como sustantivo, como forma abreviada de **casa**. Se usa sobre todo por el centro y sur peninsular.

Equivale al francés **chez** (*Pili está encá su madre = Pili est chez sa mère / voy ancá'l tío Paco = je vais chez Paco*).

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

En la Edad Media la palabra **casa** ya aparece apocopada en algunos sitios como **cas**, como se ve en este refrán " *En cas del hacino, más manda la mujer que el marido*". Esto aparece ya en el siglo XV y en el XVI Juan Valdés, en su *Diálogo de la Lengua* nos comenta con toda naturalidad " *También dezimos 'en cas del' por 'en casa del'*".

En el siglo XVIII esta abreviación está ya extendida por muchas zonas de España y América, aunque la Real Academia, que acaba de nacer, lo consideraba habla descuidada, tal como dice en el *Diccionario de Autoridades* de 1729: " *Cas. s. f. Lo mismo que Casa: y aun así se dice en muchos lugares, hablando con poco reparo y abreviando la pronunciación*".

En el siglo XIX ya encontramos casos en donde el **cas** medieval se ha apocopado aún más y transformado en **ca**, como en este escrito de Ramón Mesonero Romanos en donde un personaje suyo dice "... *saliendo la procisión den ca el tío Chispas el taernero*". O Fernán Caballero que escribió " *En cá de tía Belén hay zambomba... en cá de tía Beatriz hay pandereta y palillos*".

Antonio Valbuena (1889) nos aclara cuál fue el siguiente paso en la evolución: " *Cas dicen que es apócope de casa y que hoy sólo tiene uso entre gente del pueblo, lo cual no es verdad, sino académica ignorancia, porque el apócope que usa la gente no es cas, sino ca. 'Está en ca de Petra o en ca'e Petra, no en cas de Petra'*".